

ВЈЕЖБА 4. १। अप्रियस्य वक्ता श्रोता च दुर्लभः ॥ २। भर्ता नाम परं नार्या भूषणम् ॥ ३। दुहिता कृपणं परम् ॥ ४।
दर्दुरा यत्र वक्तारस्तत्र मौनं शोभनम् ॥ ५। वृथा वक्तुः श्रमः सर्वो निर्विचारे नरेश्वरे ॥ ६। अमृतं दुर्लभं नृणां देवानामुदकं
तथा । पितृणां दुर्लभः पुत्रस्तत्रं इअक्रस्य दुर्लभम् ॥

Градиво: промјена *r*-основа (SP, §75-78); промјена основа на дифтонг (SP, §79).

Транскрипција (saṃhita): 1. *apriyasya vaktā śrotā ca durlabhaḥ*. 2. *bhartā nāma paraṃ nāryā bhūṣaṇam*. 3. *duhitā kṛpaṇam paraṃ*. 4. *dardurā yatra vaktāraṣṭra maunaṃ śobhanam*. 5. *vṛthā vaktuḥ śramaḥ sarvo nirvicāre nareśvare*. 6. *amṛtam durlabham nṛṇāṃ devānāmudakam tathā / pitṛṇām durlabhaḥ putrastakram śakrasya durlabham*.

Транскрипција (pada): 1. *apriyasya vaktā śrotā ca durlabhaḥ*. 2. *bhartā nāma paraṃ nāryāḥ bhūṣaṇam*. 3. *duhitā kṛpaṇam paraṃ*. 4. *dardurāḥ yatra vaktāraḥ tatra maunam śobhanam*. 5. *vṛthā vaktuḥ śramaḥ sarvaḥ nirvicāre nareśvare*. 6. *amṛtam durlabham nṛṇāṃ devānām udakam tathā / pitṛṇām durlabhaḥ putraḥ takram śakrasya durlabham*.

Грамагичка анализа: 1. *apriyasya* – gen nsg, *apriya* непријатно; *vaktā* – nom msg, *vaktṛ* приповједач, говорник; *śrotā* – nrm msg, *śrotṛ* слушалац; *ca* – conj, *ca* и; *durlabhaḥ* – nom msg, *durlabha* тешко досежан, риједак. 2. *bhartā* – nom msg, *bhartṛ* муж; *nāma* – adv, *nāma* заиста; *paraṃ* – nom nsg, *para* највећи; *nāryāḥ* – gen fsg, *nārī* жена; *bhūṣaṇam* – nom nsg, *bhūṣaṇa* украс. 3. *duhitā* – nom fsg, *duhitṛ* кћерка; *kṛpaṇam* – nom nsg, *kṛpaṇa* несрећа; *paraṃ* – nom nsg, *para* највећи. 4. *dardurāḥ* – nom mpl, *dadura* жаба; *yatra* – adv, *yatra* гдје; *vaktāraḥ* – nom mpl, *vaktṛ* приповједач, говорник; *tatra* – adv, *tatra* ондје; *maunam* – nom nsg, *mauna* ћутање; *śobhanam* – nom nsg, *śobhana* лијепо. 5. *vṛthā* – adv, *vṛthā* узалуд; *vaktuḥ* – gen msg, *vaktṛ* приповједач, говорник; *śramaḥ* – nom msg, *śrama* напор; *sarvaḥ* – nom msg, *sarva* сав, сваки; *nirvicāre* – loc msg, *nirvicāra* неразуман; *nareśvare* – loc msg, *nareśvara* краљ. 6. *amṛtam* – nom nsg, *amṛta* небо; *durlabham* – nom nsg, *durlabha* тешко досежан; *nṛṇām* – gen msg, *nṛ* човјек; *devānām* – gen mpl, *deva* бог; *udakam* – nom nsg, *udaka* (жртва) ливаница; *tathā* – adv, *tathā* тако; *pitṛṇām* – gen mpl, *pitṛ* отац; *durlabhaḥ* – nom msg, *durlabha* тешко досежан; *putraḥ* – nom msg, *putra* син; *takram* – nom nsg, *takra* (жртва) млаћеница; *śakrasya* – gen msg, *śakra* моћан (о Индри); *durlabham* – nom nsg, *durlabha* тешко досежан.

Кључ: 1. И приповједач и слушалац онога (што) ни(је) пријатно риједак (је). 2. Заиста, муж (је) највећи женин украс. 3. Кћерка (је) највећа несрећа. 4. Гдје говоре жабе, ондје (је) лијепо ћутати. 5. Када краљ није разуман, узалуд (је) говорнику сав напор. 6. Људима (је) тешко досежно небо, боговима пак (жртва) ливаница; очевима (је) тешко досежан син, Моћном (= Индри) је тешко досежна (жртва) млаћеница.